

THE CONFEDERATED TRIBES LANGUAGE LESSON

1 Love You Song

Ātauwīshamash tmnákni
I love you from my heart.
Ātauwīshamash tmnákni
I love you from my heart.
Ātauwīshamash tmnákni
I love you from my heart.
Iya Heeya Heeyau
Iya Heeya Heeyau



Love

When singing this song you use your index, pinky and thumb fingers in the sign of I Love You. Middle and ring finger are folded down and index, pinky and thumb are out. While singing the Ātauwīshamash verse wave I love you hand sign back and forth. When you sing tmnákni verse point I love you sign in towards your heart.

Shinanam awatáuwishā?

Who do you love?

Ātáuwishāsh natúasna ku na'fāsna

I love my mother and father.

Ātáuwishāsh álama ku káŕama.

I love my grandmothers.

Ātáuwishāsh tílama ku púshama

I love my grandfathers.

Awatáuwishāna namí náimu!

We love our families!

VOCABULARY LIST:

- HUSBAND kooma
- WIFE nodukwa
- CHILDREN toodoake
- ELDER'S moomooatupu
- SWEETHEART hi'tse
- YOUNG PEOPLE pudu numu
- FLOWERS tonega
- GIFT na'he makanu
- HEART pewu



Esoo meno'o tabeba o ummu u kamakunu u soonamedabuakunu

This is the time of the year to acknowledge the people you Love



meno'o oe manipetu ka ummu koomabe pu nodukwamu pu kamakukwi

It is a time for husbands to Love their wives and their children it is also a

ICHISHKIIN LESSON

Latitlatit iwa xnit.
Celery is a root.

Latitlatit pnxuush inatiixa anwichtpa.
Celery is the first root of the year.

Latitlatit iwa waunaq'i a'a'mi ushatch alxaixpa.
Celery is ripe and ready in the month of february.

Pawata pamaushuwani tlaaxw ayat xniŕama.
The ladies will all be prepared to go out and dig the first root of the year.

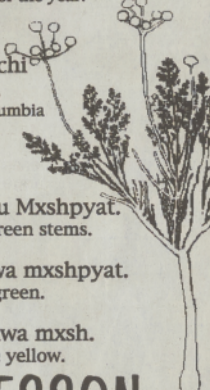
Latitlatit ittauwaxnxa nchi wanapa ku waipxtpa.

Celery grows along the great Columbia river and creeks all around.

Latit Latit iwa plas ku Mxshpyat.
Celery is white with green stems.

Latit Latitmi hahan awa mxshpyat.
Celery's stem is green.

LatitLatitmi natit awa mxsh.
Celery's flowers are yellow.



Natit anatiixa anaku ituxta xnit.
The flowers bloom after it has turned into a plant and the celery is not there anymore, its just a plant.

Tautnuk awa hahan latitlatitmi anaku ituxta tkwatat ku auku itxanata tautnuk.
The flower of celery is medicine after it has turned into a plant.

Latitlatit iwa chauwiyat kuushxi anakuush xamsi tkwatatpa.
Celery the root is similar to the celery that is grown on top of the ground in the late Spring and early summer.

Pawaashata ku pawalptaikta, ku pawawanashata, ka'witpa.
There will be dancing, singing and drumming at the Feast.

Paka'wita Latitlatit, Nusux, Winat, xnit, tmaanit ku anal kwna Chuush.
There will be the feasting of small bits of celery, salmon, deer, roots, berries, and followed with water.



NUMU LESSON

yise tuwow ummu pudu numu ummu tu hitsemu kamakukwi tuwow. Ono yise ta'me

time for young people to acknowledge their sweethearts. We also need to



nu unu u soopedyā.
I love you.

ummu te nanamooatupu u'mu te kamakunu tamme mu tsapoonekukwe ka na'na pesakwanekwe te

show our Love to our Elder's for the many wonderful ways they have

pewu pukwanekwe mu tsamanu. Susumukwi esoo namaneyidu, hemma pesow,

touched our hearts. Most often this is done by doing something special

too'e ha'o mu tsatukakukwe, tonegadu mu tayaku, tooe'too Mu hee ma'ka.
for them Like taking them to eat, sending them flowers or by giving them a gift.



Kiksht Lesson

itk'iwa≈ flowers

Amiuluda itk'iwa≈ axda kiwaba magamluxwam
Send flowers to someone you love.

ik'itam like



lyalik his girl
iqmatuxwan I love you



Sh'≈atq'ix shkiax
they are in love

Ichagikal husband

Qatqat chuxt
admire him

K'aya
Don't forget

It'ukdix dan amiluxa imigikal.
Do something nice for your husband

yac'imam kimank itcandi kwadaw akakes
sweets like candy or cakes

amuluda itcimam itmisiks
Give your friend candy

It'ukdi dan amiyaluxa amigikal.
Do something nice for your wife.

naqi alim≈kwalalaqwidā itmisiks
Don't forget your friend.



iyagikal wife
Qatqat guxt
admire her



Isqip'ast
rock celery

K'aya pu alulagaq'ilaba yaniwadix pu dulapx it'≈tem aqdugiuludamida.
We shouldn't dig until we have first blessed the dug up foods.

Yaniwadix aq'dugiuludamida dulapx it'≈tem.
First we bless the dug up foods.

Aga kanawi shan alugaq'ilaba
now everybody can dig.

Atxelmuxma isqip'ast
Time to eat rock celery

Kwapt qadix alma aksdulaba isqip'ast gawaxemdx.
Springtime is when will be time to get rock celery.

Alqudiludama itxlem
It'ukdi imigwamnix aldulalabet it'≈tem.
Have a good heart when gathering food.

Moccasin Hotline
Located in the Language Trailer
(the old BEDD Building.)

C&H Language Program
Verleen Holliday- Secretary III
541-553-2200
fax: 541-553-2201

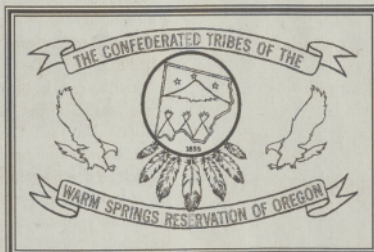
Ichishkin Lead Instructor-Arlita Rhoan
541-553-3393

Kiksht Language Team
541-553-1573
Pam Cardenas
Radine "Deanie" Johnson
Gladys Thompson (Elder)

Numu Language Team
541-553-3575
CarlaDean Winishut
Shirley Tufti

Ichishkin language Team
541-553-3290
Dallas Winishut Jr.
Suzie Stockish
Merle Kirk
Adeline Miller (Elder)

HAPPY VALENTINES Day!!! XOXO



Cultural Arts & Crafts for Family @
The Culture & Heritage Department Cultural Room
Tuesday's & Thursday's 1:00pm to 7:00pm
Schedule is subject to change.
Please call for information and list of materials needed.
C&H 553-1543 or 3424

Kiksht-Numu-Ichishkiin Language Classes for all ages @the Language Trailer (the former BEDD Trailer)
4:00 pm
Monday -- Kiksht
Tuesday -- Numu
Wednesday -- Ichishkiin

All language Teachers are at ECE in the mornings teaching in assigned classrooms @ ECE
Any Questions - Please call:
541-553-2200 or 1543